

# TRACTATENBLAD

VAN HET

## KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1977 Nr. 69

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de  
Republiek Kenya inzake een proefproject betreffende een onderzoek  
naar het gebruik van communicatiemiddelen;  
Nairobi, 16 december 1976*

B. TEKST

**Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the  
Government of the Republic of Kenya concerning a Communication  
Research Pilot Project**

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the  
Government of the Republic of Kenya,

Recognizing the importance of establishing improved permanent  
local systems and processes of communication through print and  
other media in Rural Development Areas of Kenya,

Have agreed as follows:

**Article I**

*The Project*

The Netherlands Government will assist the Kenyan Government  
in the implementation of a Communication Research Pilot Project,  
hereinafter to be called "the Project".

**Article II**

*Contributions to the Project*

The contributions of both Governments to this Project shall be  
laid down in a "Schedule of Operations", referred to in Article VIII  
of this Agreement.

### Article III

#### *Kenyan facilities on behalf of the Netherlands personnel*

1. The Government of Kenya shall:

- a. exempt the Netherlands personnel under the terms of this Agreement from all taxes and other fiscal charges in respect of all remunerations paid to them by the Netherlands Government;
- b. exempt the Netherlands personnel from import and customs duties on new or used household effects, personal belongings and professional equipment imported into Kenya within three months of their or their dependants' arrival, provided such goods are re-exported from Kenya at the time of departure or within such period as may be agreed upon by the Government of Kenya;
- c. enable the Netherlands personnel to import duty-free or purchase in Kenya ONE motor-vehicle provided that the vehicle, if it is sold to a person not likewise privileged shall be subject to payment of an appropriate import duty based on the estimated value of the vehicle at the time of its being sold;
- d. arrange for the issue of entry-visas and work permits, free of charge, to the Netherlands personnel, employed or to be employed by the Netherlands Government on the Project;
- e. exempt the Netherlands personnel or their dependants from national service obligations;
- f. grant the Netherlands personnel the most favourable exchange facilities for all their Netherlands remunerations i.e. external accounts;
- g. offer the Netherlands personnel and their families in Kenya repatriation facilities in time of national and international crises;
- h. grant the Netherlands personnel immunity from legal action in respect of any words spoken or written and in respect of any acts performed by the advisers in their official capacity.

2a. The Government of the Republic of Kenya shall indemnify and hold harmless the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Netherlands experts, advisers, agents or employees against any extra-contractual civil liability arising from any act or omission on the part of one or more of the said individuals during the operations governed by or undertaken in virtue of this Agreement which causes the death or physical injury of a third party or damage to the property of a third party – in so far as not covered by insurance – and shall abstain from making any claim or instituting any action for extra-contractual civil liability unless such liability derives from wilful misconduct or from gross negligence on the part of one or more of the said individuals.

b. If the Government of Kenya has to hold harmless the Government of the Kingdom of the Netherlands or one or more of the said individuals against any claim or action for extra-contractual civil liability in accordance with paragraph 2a. of this Article, the Government of the Republic of Kenya shall be entitled to exercise all rights to which the Netherlands Government is or the individuals are entitled.

c. If the Government of the Republic of Kenya so requests, the Government of the Kingdom of the Netherlands shall provide the competent authorities of the Republic of Kenya with the administrative or judicial assistance required for a satisfactory solution of any problems that may arise in connection with the application of paragraphs 2a. and 2b. of this Article.

#### Article IV

##### *Kenyan facilities on behalf of the Netherlands equipment*

The Government of Kenya shall exempt the equipment (including motor-vehicles) and all other supplies provided by the Netherlands Government for the Project from all import and export duties, all official charges and harbour fees.

#### Article V

##### *Status of Netherlands personnel*

1. The Government of Kenya shall not request the Netherlands personnel to take part in any activities other than those described in the present Agreement or in the Schedule of Operations referred to in Article VIII.

2. The Government of Kenya shall provide the Netherlands personnel with any information that the latter consider necessary for the efficient execution of operations in the Project without prejudice to security regulations.

3. The Government of Kenya may request the Netherlands Government to recall one or more of the Netherlands personnel if the professional or personal conduct of the person or the persons concerned justifies such a measure. The Government of Kenya shall not have recourse to such an expedient, however, until it has consulted the Netherlands Authorities on the matter.

#### Article VI

##### *Status of the Netherlands equipment and supplies*

All equipment and supplies provided by the Netherlands Government for the Project shall remain the property of the Netherlands Government for the duration of the Netherlands assistance to the

Project. Upon the termination of the Netherlands assistance to the Project, the equipment and supplies provided by the Netherlands Government shall become the property of the Kenya Government to serve the Project or any other purpose to be agreed upon by the two Governments.

## Article VII

### *The Competent and Executive Authorities*

1. Responsibility for all activities in connection with the Netherlands contribution to the Project shall rest with the competent Netherlands Authority, which is the Netherlands Minister for Development Cooperation.

Responsibility for all activities in connection with the Kenyan contribution to the Project shall rest with the competent Kenyan Authority, which is the Kenyan Minister of Finance and Planning.

2. Each of the Competent Authorities is entitled to delegate its duties in connection with the Project under its own responsibility partly or entirely to other authorities or organizations.

The Competent Authorities shall inform each other of any such delegation and of the extent of the delegations.

3. Responsibility for the implementation of the Netherlands contribution shall be delegated by the Competent Netherlands Authority to the International Technical Assistance Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands, which shall act as the Netherlands Executive Authority. Responsibility for the implementation of the Kenyan contribution is delegated by the Competent Kenyan Authority to the Permanent Secretary of the Kenyan Ministry of Information and Broadcasting, which shall act as the Kenyan Executive Authority.

## Article VIII

### *Schedule of Operations*

The Competent Authorities of both Governments shall establish by common agreement a "Schedule of Operations" giving all detail of the implementation of the provisions of the present Agreement, mentioned in Article I and Article II, together with an organization chart, a time schedule and a budget.

## Article IX

### *Reporting*

The Reporting concerning the Project shall be done in conformity with the relevant provisions of the Schedule of Operations.

## Article X

*Duration*

1. This Agreement shall enter into force, with retroactive effect from October 1st, 1974, on the date on which both Governments have informed each other in writing that the procedures constitutionally required in their respective countries have been complied with and shall be effective for an initial period of two years.

This Agreement shall be considered to be extended tacitly by further periods of ONE year subsequently, unless either of the Governments has notified the other one at least three months before the expiry of the current period, of its intention to terminate the Agreement.

2. Notwithstanding the provisions of the foregoing paragraph this Agreement may at any time be terminated by common agreement between the Governments.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present Agreement.

DONE at Nairobi, on the 16th day of December, 1976, in two originals.

*For the Government of the Kingdom of the Netherlands:*

(sd.) FEIN

*For the Government of the Republic of Kenya:*

(sd.) D. N. MBELA

---

C. VERTALING

**Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de  
Regering van de Republiek Kenya inzake een proefproject  
betreffende een onderzoek naar het gebruik van communicatie-  
middelen**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Kenya,

het belang erkennend van het ontwikkelen van betere permanente plaatselijke communicatiesystemen en -processen door middel van het geschreven woord en andere media in de ontwikkelingsgebieden op het platteland van Kenya,

zijn overeengekomen als volgt:

Artikel I

*Het Project*

De Nederlandse Regering steunt de Kenyase Regering bij de uitvoering van een proefproject betreffende een onderzoek naar het gebruik van communicatiemiddelen, hierna te noemen „het Project”.

Artikel II

*Bijdragen aan het Project*

De bijdragen van beide Regeringen aan dit Project worden vastgelegd in een „werkplan”, bedoeld in artikel VIII van deze Overeenkomst.

Artikel III

*Kenyase faciliteiten ten behoeve van het Nederlandse personeel*

1. De Regering van Kenya:

a. stelt de leden van het Nederlandse personeel dat onder deze Overeenkomst valt, vrij van betaling van alle belastingen en andere fiscale heffingen op alle door hen van de Nederlandse Regering ontvangen vergoedingen;

b. stelt de leden van het Nederlandse personeel vrij van betaling van invoer- en douanerechten op nieuwe of gebruikte huishoudelijke goederen, persoonlijke bezittingen en beroepsuitrusting, die in Kenya worden ingevoerd binnen drie maanden na hun aankomst of na die van hun gezinsleden, mits zodanige goederen weer uit Kenya worden uitgevoerd ten tijde van het vertrek of binnen een zodanige periode als door de Regering van Kenya wordt toegestaan;

c. stelt de leden van het Nederlandse personeel in staat één motorvoertuig vrij van rechten in te voeren of te kopen in Kenya, met dien verstande dat het voertuig, indien het wordt doorverkocht aan een persoon die niet dezelfde voorrechten geniet, wordt aangeslagen voor een evenredig bedrag aan invoerrechten, gebaseerd op de geschatte waarde van het voertuig ten tijde van de doorverkoop;

d. verschaft de leden van het Nederlandse personeel, dat door de Nederlandse Regering ten dienste van het Project is of zal worden aangesteld, kosteloos inreisvisa en werkvergunningen;

e. stelt de leden van het Nederlandse personeel en hun gezinsleden vrij van nationale dienstplicht;

f. verleent de leden van het Nederlandse personeel, ten aanzien van al hun Nederlandse vergoedingen faciliteiten voor de overmaking van gelden op de gunstigste voorwaarden, te weten rekeningen voor niet-ingezetenen;

g. biedt de leden van het Nederlandse personeel en hun gezinnen in Kenya repatriëringsfaciliteiten in tijden van nationale en internationale crises;

h. vrijwaart de leden van het Nederlandse personeel voor rechtsvervolgning op grond van enig gesproken of geschreven woord of enig handelen van de adviseurs in hun officiële hoedanigheid.

2a. De Regering van de Republiek Kenya stelt schadeloos en vrijwaart de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Nederlandse deskundigen, adviseurs, vertegenwoordigers en het overige Nederlandse personeel voor elke niet-contractuele wettelijke aansprakelijkheid, voortvloeiend uit enig handelen of nalaten van een of meer van de genoemde personen tijdens werkzaamheden voor of in verband met deze Overeenkomst, die de dood of lichamelijk letsel van derden of schade aan eigendom van derden hebben veroorzaakt, voor zover die niet door de verzekering wordt gedekt, en ziet af van het instellen van een vordering of procedure wegens niet-contractuele wettelijke aansprakelijkheid, tenzij deze aansprakelijkheid het gevolg is van opzettelijk onjuist handelen of grove nalatigheid van een of meer der genoemde personen.

b. Ingeval de Regering van Kenya de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden of een of meer van de genoemde personen dient te vrijwaren voor een vordering of procedure wegens niet-contractuele wettelijke aansprakelijkheid overeenkomstig het tweede lid, letter a, van dit artikel, is de Regering van de Republiek Kenya gerechtigd alle rechten uit te oefenen waarop de Nederlandse Regering of deze personen aanspraak maken.

c. Indien de Regering van de Republiek Kenya zulks verzoekt, verschaft de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden de bevoegde autoriteiten van de Republiek Kenya de noodzakelijke administratieve of juridische bijstand voor een goede regeling van de

problemen die eventueel kunnen ontstaan in verband met de toepassing van het tweede lid, letters a en b, van dit artikel.

#### Artikel IV

##### *Kenyase faciliteiten ten behoeve van de Nederlandse uitrusting*

De Regering van Kenya stelt de door de Nederlandse Regering ten behoeve van het Project te verschaffen uitrusting (met inbegrip van motorvoertuigen) en alle andere voorraden vrij van alle invoer- en uitvoerrechten, alle officiële heffingen en havengelden.

#### Artikel V

##### *Status van het Nederlandse personeel*

1. De Regering van Kenya zal van het Nederlandse personeel niet verlangen dat het deelneemt aan andere werkzaamheden dan die, welke zijn omschreven in deze Overeenkomst of in het werkplan, bedoeld in artikel VIII.

2. De Regering van Kenya verschaft het Nederlandse personeel alle inlichtingen die door het personeel noodzakelijk worden geacht voor de doeltreffende uitvoering van de werkzaamheden binnen het Project, met inachtneming van de geldende veiligheidsvoorschriften.

3. De Regering van Kenya kan de Nederlandse Regering verzoeken een of meer leden van het Nederlandse personeel terug te roepen, indien het gedrag bij de beroepsuitoefening of het persoonlijk gedrag van de betrokken persoon of personen een zodanige maatregel wettigt. De Regering van Kenya neemt echter haar toevlucht tot zulk een maatregel eerst dan, nadat zij de Nederlandse autoriteit over deze aangelegenheid heeft geraadpleegd.

#### Artikel VI

##### *Status van de Nederlandse uitrusting en voorraden*

De gehele uitrusting en alle voorraden die door de Nederlandse Regering worden verschaft ten behoeve van het Project, blijven voor de duur van de Nederlandse bijstand aan het Project het eigendom van de Nederlandse Regering. Bij beëindiging van de Nederlandse bijstand aan het Project worden de uitrusting en de voorraden die door de Nederlandse Regering zijn verschaft, het eigendom van de Regering van Kenya ten dienste van het Project of ten dienste van een ander doel waarover de beide Regeringen overeenstemming hebben bereikt.

#### Artikel VII

##### *De bevoegde en uitvoerende autoriteiten*

1. De verantwoordelijkheid voor alle werkzaamheden die verband

houden met de Nederlandse bijdrage aan het Project berust bij de bevoegde Nederlandse autoriteit, te weten de Nederlandse Minister voor Ontwikkelingssamenwerking. De verantwoordelijkheid voor alle werkzaamheden die verband houden met de Kenyase bijdrage aan het Project berust bij de bevoegde Kenyase autoriteit, te weten de Kenyase Minister van Financiën en Planning.

2. Elk der bevoegde autoriteiten is gerechtigd onder haar eigen verantwoordelijkheid vallende werkzaamheden in verband met het Project, geheel of gedeeltelijk over te dragen aan andere autoriteiten of organisaties. De bevoegde autoriteiten lichten elkaar in over zodanige overdrachten, alsmede over de omvang ervan.

3. De verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de Nederlandse bijdrage wordt door de bevoegde Nederlandse autoriteit overgedragen aan de Directie Internationale Technische Hulp van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden, die optreedt als de Nederlandse uitvoerende autoriteit. De verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de Kenyase bijdrage is door de bevoegde Kenyase autoriteit overgedragen aan de Secretaris-Generaal van het Kenyase Ministerie van Voorlichting en Radiozaken, die optreedt als de Kenyase uitvoerende autoriteit.

## Artikel VIII

### *Werkplan*

De bevoegde autoriteiten van beide Regeringen stellen in onderling overleg een „Werkplan” op, met alle bijzonderheden over de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst, zoals vermeld in de artikelen I en II, benevens een organisatieschema, een tijdschema en een begroting.

## Artikel IX

### *Uitbrengen van verslag*

Het uitbrengen van verslag ten aanzien van het Project geschiedt in overeenstemming met de desbetreffende bepalingen van het werkplan.

## Artikel X

### *Duur van de Overeenkomst*

1. Deze Overeenkomst treedt in werking, met terugwerkende kracht vanaf 1 oktober 1974, op de datum waarop beide Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat aan de in hun onderscheiden landen constitutioneel vereiste procedures is voldaan, en blijft van kracht gedurende een aanvangsperiode van twee jaar.

Tenzij een van beide Regeringen de andere ten minste drie maanden voor het verstrijken van de huidige looptijd kennis heeft gegeven

van haar voornemen de Overeenkomst te beëindigen, wordt de Overeenkomst stilzwijgend verlengd voor een tijdvak van telkens één jaar.

2. Onverminderd het in het voorgaande lid bepaalde, kunnen de Regeringen te allen tijde in onderling overleg besluiten deze Overeenkomst te beëindigen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Nairobi, op 16 december 1976, in twee oorspronkelijke exemplaren.

*Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:*

(w.g.) FEIN

*Voor de Regering van de Republiek Kenya:*

(w.g.) D. N. MBELA

---

#### D. PARLEMENT

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel X met terugwerkende kracht vanaf 1 oktober 1974 in werking treden op de datum waarop beide Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat aan de in hun onderscheiden landen constitutioneel vereiste procedures is voldaan.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

Uitgegeven de *achtentwintigste* april 1977.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
M. VAN DER STOEL.